

684131-2026 - Javni razpis

Danska – Storitve tolmačenja – Udbud på levering af Tolkeservices til Struer Kommune

OJ S 192/2026 05/10/2026

Obvestilo o koncesiji ali naročilu – standardna ureditev

Storitve

1. Kupec

1.1. Kupec

Uradno ime: Struer Kommune

E-naslov: ak@bk-udbud.dk

Pravna vrsta kupca: Regionalni organ

Dejavnost javnega naročnika: Javna uprava

2. Postopek

2.1. Postopek

Naslov: Udbud på levering af Tolkeservices til Struer Kommune

Opis: Udbuddet vedrører indkøb af specialiseret tolkeservices som fremmøde-, telefon- og videotolkning. Udbuddet er gældende for alle forvaltninger, afdelinger og institutioner, der ejes af Ordregiver. Tolkningerne vil meget ofte kræve et kendskab til det konkrete område og den fagterminologi der anvendes hos bestilleren. Tilbudsgiver skal derfor være opmærksom på, at der som oftest vil blive efterspurgt tolke med erfaring på meget specifikke områder. Dette bør Tilbudsgiver være opmærksom på når der afgives tilbud.

Identifikator postopka: b806c6ba-fd70-4659-b5d5-e301f77f9649

Notranji identifikator: 291876552

Vrsta postopka: Odprti postopek

Postopek je pospešen: ne

Glavne značilnosti postopka: Offentligt udbud efter Udbudsloven

2.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 79540000 Storitve tolmačenja

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Vestjylland (DK041)

Država: Danska

Dodatne informacije: Struer Kommune

2.1.3. Vrednost

Ocenjena vrednost brez DDV: 4 000 000,00 DKK

Najvišja vrednost okvirnega sporazuma: 8 000 000,00 DKK

2.1.4. Splošne informacije

Dodatne informacije: Økonomiske aktører opfordres til at søge eventuelle uklarheder og usikkerheder afklaret ved at stille spørgsmål til udbudsmaterialet. Tilbudsgiver skal bekræfte, at Tilbudsgiver ikke er omfattet af de obligatoriske udelukkelsesgrunde i udbudslovens §134a, § 135, stk. 1 til 3 og § 136 (se ESPDs afsnit "Udelukkelse"). Tilbudsgiver skal derudover bekræfte, at Tilbudsgiver ikke er omfattet af følgende frivillige udelukkelsesgrunde, i

udbudslovens § 137 (se ESPDs afsnit: "Udelukkelse"):- Tilbudsgiveren er erklæret konkurs eller er under insolvens- eller likvidationsbehandling eller lignende, jf. udbudslovens § 137, stk. 1, nr. 2. Økonomiske aktører som er omfattet af de inkluderede udelukkelsesgrunde i §§ 135-137, kan alene deltage i udbuddet, såfremt der fremlægges dokumentation for pålidelighed, jf. udbudslovens § 138. For danske virksomheders vedkommende vil der for vinderen af udbuddet blive anmodet om en serviceattest fra Erhvervsstyrelsen som dokumentation for, at den vindende tilbudsgiver ikke er omfattet af en udelukkelsesgrund, jf. Udbudslovens § 153, og denne serviceattest må maksimalt være udstedt 6 måneder før tilbudsfristen. Er Tilbudsgiver ikke fra Danmark, og udsteder Tilbudsgivers hjemland ikke de relevante certifikater eller dokumenter, eller dækker disse ikke alle de relevante tilfælde, kan de erstattes af en erklæring under ed. Anvendes edsaflæggelse ikke i det pågældende land, kan der i stedet anvendes en erklæring på tro og love. I forbindelse med dette udbud gælder EUforordning 576/2022, art. 1, nr. 23), der bl.a. ændrer EU forordning 833/2014 med indsættelse af artikel 5 k om forbuddet mod at tildele offentlige kontrakter, der er omfattet af udbudsdirektiverne, til bl.a. russiske statsborgere eller fysiske eller juridiske personer, enheder eller organer, der er etableret i Rusland m.v. Vilkår for deltagelse i form af konsortier (sammenslutninger) eller ved anvendelse af støttende enheder er beskrevet i udbudsbetingelserne. Ordregiver forbeholder sig retten til at komplementere, supplere eller fuldstændiggøre ansøgninger og tilbud. Der er i bekendtgørelsen angivet en max værdi . Ordregiver har fastsat den maksimale værdi ud fra en samlet vurdering af de usikkerhedsfaktorer, der på tidspunktet for udbuddet af rammeaftalen var til stede vedrørende det estimerede forbrug i Rammeaftalens løbetid. Såfremt den maksimale værdi nås inden rammeaftalens udløb, vil rammeaftalen have udtømt sin virkning. De angivne vægtninger i bilag 3 - tilbudsliste, er udregnet på baggrund af tidligere aktivitet og forventede aktivitetsændringer med de forudsætninger, der kendes på udbudstidspunktet.

Pravna podlaga:

Direktiva 2014/24/EU

2.1.6. Razlogi za izključitev

Viri izključitvenih razlogov: Enotni evropski dokument v zvezi z oddajo javnega naročila, Dokument v zvezi z oddajo naročila

5. Sklop

5.1. Sklop: LOT-0000

Naslov: Udbud på levering af Tolkeservices til Struer Kommune

Opis: Udbuddet vedrører indkøb af specialiseret tolkeservices som fremmøde-, telefon- og videotolkning. Udbuddet er gældende for alle forvaltninger, afdelinger og institutioner, der ejes af Ordregiver. Tolkningerne vil meget ofte kræve et kendskab til det konkrete område og den fagterminologi der anvendes hos bestilleren. Tilbudsgiver skal derfor være opmærksom på, at der som oftest vil blive efterspurgt tolke med erfaring på meget specifikke områder. Dette bør Tilbudsgiver være opmærksom på når der afgives tilbud.

Notranji identifikator: 291876552

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 79540000 Storitve tolmačenja

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Vestjylland (DK041)

Država: Danska

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 48 Meseci

5.1.5. Vrednost

Ocenjena vrednost brez DDV: 4 000 000,00 DKK

Najvišja vrednost okvirnega sporazuma: 8 000 000,00 DKK

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

Javno naročilo je zajeto v Sporazumu o javnih naročilih: da

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da

Dodatne informacije: Økonomiske aktører opfordres til at søge eventuelle uklarheder og usikkerheder afklaret ved at stille spørgsmål til udbudsmaterialet. Tilbudsgiver skal bekræfte, at Tilbudsgiver ikke er omfattet af de obligatoriske udelukkelsesgrunde i udbudslovens §134a, § 135, stk. 1 til 3 og § 136 (se ESPDs afsnit "Udelukkelse"). Tilbudsgiver skal derudover bekræfte, at Tilbudsgiver ikke er omfattet af følgende frivillige udelukkelsesgrunde, i udbudslovens § 137 (se ESPDs afsnit: "Udelukkelse"):- Tilbudsgiveren er erklæret konkurs eller er under insolvens- eller likvidationsbehandling eller lignende, jf. udbudslovens § 137, stk. 1, nr. 2. Økonomiske aktører som er omfattet af de inkluderede udelukkelsesgrunde i §§ 135-137, kan alene deltage i udbuddet, såfremt der fremlægges dokumentation for pålidelighed, jf. udbudslovens § 138. For danske virksomheders vedkommende vil der for vinderen af udbuddet blive anmodet om en serviceattest fra Erhvervsstyrelsen som dokumentation for, at den vindende tilbudsgiver ikke er omfattet af en udelukkelsesgrund, jf. Udbudslovens § 153, og denne serviceattest må maksimalt være udstedt 6 måneder før tilbudsfristen. Er Tilbudsgiver ikke fra Danmark, og udsteder Tilbudsgivers hjemland ikke de relevante certifikater eller dokumenter, eller dækker disse ikke alle de relevante tilfælde, kan de erstattes af en erklæring under ed. Anvendes edsaflæggelse ikke i det pågældende land, kan der i stedet anvendes en erklæring på tro og love. I forbindelse med dette udbud gælder EU-forordning 576/2022, art. 1, nr. 23), der bl.a. ændrer EU-forordning 833/2014 med indsættelse af artikel 5 k om forbuddet mod at tildele offentlige kontrakter, der er omfattet af udbudsdirektiverne, til bl.a. russiske statsborgere eller fysiske eller juridiske personer, enheder eller organer, der er etableret i Rusland m.v. Vilkår for deltagelse i form af konsortier (sammenslutninger) eller ved anvendelse af støttende enheder er beskrevet i udbudsbetingelserne. Ordregiver forbeholder sig retten til at komplementere, supplere eller fuldstændiggøre ansøgninger og tilbud. Der er i bekendtgørelsen angivet en max værdi. Ordregiver har fastsat den maksimale værdi ud fra en samlet vurdering af de usikkerhedsfaktorer, der på tidspunktet for udbuddet af rammeaftalen var til stede vedrørende det estimerede forbrug i Rammeaftalens løbetid. Såfremt den maksimale værdi nås inden rammeaftalens udløb, vil rammeaftalen have udtømt sin virkning. De angivne vægtninger i bilag 3 - tilbudsliste, er udregnet på baggrund af tidligere aktivitet og forventede aktivitetsændringer med de forudsætninger, der kendes på udbudstidspunktet.

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Enotni evropski dokument v zvezi z oddajo javnega naročila, Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: CV'er og Kompetencer

Opis: Tilbuddenes grad af opfyldelse af underkriteriet CV'er og Kompetencer bedømmes på en skala fra 0-8 point på baggrund af besvarelserne i Bilag 5 – Kvalitetsbesvarelse. CV'erne bør indeholde en detaljeret beskrivelse af nøglemedarbejderens erfaring og kompetencer af relevans for den udbudte opgave herunder særligt uddybning af erfaring med den kommunale /offentlige sektor. Det er væsentligt for Ordregiver, at de medarbejdere, som skal håndtere tolkningen, er fagligt kompetente og der er en god kvalitet i forbindelse med driften af kontrakten. CV'er og evt. beskrivelser, der af Ordregiver samlet set vurderes at sandsynliggøre en høj kvalitet i opgaveløsningen jf. ovenstående vægtes positivt. Evalueringen af "CV'er og Kompetencer" vil bero på en konkret helhedsvurdering af kompetencerne og erfaringen demonstreret i de inkluderede CV'er i forhold til den udbudte opgaves indhold og herunder særligt i relation til erfaring med tolkning til den kommunale /offentlige sektor.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (odstotek, točen)

Številka v merilu za oddajo: 70

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Pris

Opis: Den samlede pris jf. Bilag 3 - Tilbudsliste vil blive omregnet til point i en lineær model, hvor laveste samlede pris får 8 point, og hvor laveste samlede pris plus 100 pct. får 0 point. Omregningen vil ske ud fra følgende formel: Tilbuddets point = $8 - (8/100 \text{ pct.}) * (\text{tilbuddets samlede pris} - \text{laveste samlede pris}) / \text{laveste samlede pris}$.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (odstotek, točen)

Številka v merilu za oddajo: 30

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Jeziki, v katerih so uradno na voljo dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila: danščina
Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 09/11/2026 22:55:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://permalink.mercell.com/291876552.aspx>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://permalink.mercell.com/291876552.aspx>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: danščina

Elektronski katalog: Ni dovoljeno

Variantne ponudbe: Ni dovoljeno

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Ni dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 20/11/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 4 Meseci

Informacije, ki se lahko dodajo po roku za predložitev:

Po presoji kupca se lahko nekateri manjkajoči dokumenti v zvezi s ponudbo predložijo pozneje.
Dodatne informacije: Ordregiver kan benytte Udbudslovens § 159, stk. 5 til at supplere, præcisere eller fuldstændiggøre tilbuddet.

Informacije o javnem odpiranju:

Datum odprtja: 20/11/2026 09:00:00 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Dodatne informacije: Der vil ikke være adgang til åbning af tilbuddene

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitene zaposlovanja: Ne Pogoji, povezani z izvajanjem javnega naročila: Betalingsbetingelserne er 30 kalenderdage efter afsendelse af korrekt faktura, jf. pkt. 10. Falder den sidste rettidige betalingsdato ikke på en bankdag, udskydes betalingsdatoen til førstkommande bankdag. Leverandøren er i hele aftalens løbetid forpligtet til at opretholde en erhvervsansvarsforsikring med en dækningssum på minimum 5 mio. kr. pr. år. Leverandøren skal på Ordregiverens anmodning godtgøre forsikringens eksistens og omfang.

Zahteva se sporazum o nerazkrivanju podatkov: ne

Elektronsko izdajanje računov: Obvezno

Uporabljeno bo elektronsko naročanje: da

Uporabljeno bo elektronsko plačevanje: da

Finančna ureditev: rammeaftalen indgår blandt andet forhold om Rådets forordning (EU) 2022 /1269 af 21. juli 2022 om ændring af forordning (EU) nr. 833/2014 om restriktive foranstaltninger på baggrund af Ruslands handlinger, der destabiliserer situationen i Ukraine. De første 9 måneder af Aftalen er dog prøvetid, hvor Ordregiver kan opsige Aftalen skriftligt med et varsel på 30 dage til den 1. i en måned, såfremt samarbejdet efter Ordregivers vurdering ikke forløber tilfredsstillende. Opsigelsen skal være afsendt senest den dag, hvor prøvetiden udløber. Efter de 9 måneders prøvetid kan Aftalen opsiges af Ordregiver med et 4 måneders varsel til den første i en måned i hele Aftalens løbetid. Der er bodsbestemmelser og et krav til leveringsgrad på 95%. Leveringsgraden opgøres pr. kalendermåned og fremsendes på Ordregivers opfordring.

5.1.15. Tehnike**Okvirni sporazum:**

Okvirni sporazum brez ponovnega odpiranja konkurence

Največje število udeležencev: 1

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Klagenævnet for Udbud - Nævnenes Hus

Informacije o rokih za revizijo: I henhold til LBK nr. 448 af 8.5.2024 om Klagenævnet for Udbud (med senere ændringer) gælder følgende frister for indgivelse af klage: Klage over udbud eller beslutninger omfattet af udbudslovens afsnit II eller III eller forsyningsvirksomhedsdirektivet, som ikke er omfattet af særlige bestemmelser om prækvalifikation, skal være indgivet til Klagenævnet for Udbud inden: 45 kalenderdage efter, at ordregiveren har offentliggjort en bekendtgørelse i Den Europæiske Unions Tidende om, at ordregiveren har indgået en kontrakt. Fristen regnes fra dagen efter den dag, hvor bekendtgørelsen er blevet offentliggjort. Klage over indgåelse af en kontrakt baseret på en rammeaftale med genåbning af konkurrencen eller et dynamisk indkøbssystem omfattet af udbudslovens afsnit II eller III eller forsyningsvirksomhedsdirektivet skal være indgivet til Klagenævnet for Udbud inden: 30 kalenderdage regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren har underrettet de berørte tilbudsgivere om, at kontrakten er indgået, forudsat at underretningen har indeholdt en begrundelse for beslutningen. Klage over indgåelse af rammeaftaler efter udbudslovens afsnit II, III og §§ 191 og 192, efter tilbudsloven eller forsyningsvirksomhedsdirektivet skal være indgivet til Klagenævnet for Udbud inden: 6 måneder regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren har underrettet de berørte ansøgere og tilbudsgivere om tildelingsbeslutningen. naevneneshus.dk Klage over en ordregivers beslutning om at videreføre en kontrakt, jf. udbudslovens § 185, stk. 2, skal være

indgivet til Klagenævnet for Udbud inden: 20 kalenderdage regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren har meddelt sin beslutning. Har en ordregiver fulgt proceduren i lovens § 4 for at sikre, at en kontrakt ikke erklæres for uden virkning, skal en klage over, at ordregiveren i strid med udbudsdirektivet eller forsyningsvirksomhedsdirektivet har indgået en kontrakt uden forudgående offentliggørelse af en udbudsbekendtgørelse i Den Europæiske Unions Tidende, være indgivet til Klagenævnet for Udbud inden 30 kalenderdage regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren har offentliggjort en sådan bekendtgørelse, forudsat at bekendtgørelsen med henblik på frivillig forudgående gennemsigtighed indeholder begrundelsen for ordregiverens beslutning. Senest samtidig med, at en klage indgives til Klagenævnet for Udbud, skal klageren skriftligt underrette ordregiveren om, at klage indgives til Klagenævnet for Udbud, og om, hvorvidt klagen er indgivet i standstill-perioden efter lovens § 3, stk. 1 eller 2, eller i den periode på 10 kalenderdage, som er fastsat i § 4, stk. 1, nr. 2. Hvis klagen ikke er indgivet i disse perioder, skal klageren tillige angive, om der begæres opsættende virkning, jf. lovens § 12, stk. 1.

Organizacija, ki daje na voljo dodatne informacije o postopku za oddajo javnega naročila:
Struer Kommune

Organizacija, ki omogoča nespletni dostop do dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila:
Struer Kommune

Organizacija, ki daje dodatne informacije o revizijskih postopkih: Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen

Organizacija, ki prejema prijave za sodelovanje: Struer Kommune

Organizacija, ki obdeluje ponudbe: Struer Kommune

8. Organizacije

8.1. ORG-0001

Uradno ime: Struer Kommune

Registrska številka: 29189951

Poštni naslov: Østergade 13-15

Mesto: Struer

Poštna številka: 7600

Podregija države (NUTS): Vestjylland (DK041)

Država: Danska

Kontaktna točka: Asbjørn Kjærgaard på vegne af Ordregiver

E-naslov: ak@bk-udbud.dk

Tel.: +45 23230909

Vloge te organizacije:

Kupec

Organizacija, ki daje na voljo dodatne informacije o postopku za oddajo javnega naročila

Organizacija, ki omogoča nespletni dostop do dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila

Organizacija, ki prejema prijave za sodelovanje

Organizacija, ki obdeluje ponudbe

8.1. ORG-0002

Uradno ime: Klagenævnet for Udbud - Nævnenes Hus

Registrska številka: 37795526

Poštni naslov: Toldboden 2

Mesto: Viborg

Poštna številka: 8800

Podregija države (NUTS): Vestjylland (DK041)

Država: Danska
E-naslov: kifu@naevneneshus.dk
Tel.: +45 72405600
Faks: +45 33307799
Spletni naslov: <http://www.naevneneshus.dk>
Vloge te organizacije:
Organizacija za revizijo

8.1. ORG-0003

Uradno ime: Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen
Registrska številka: 10294819
Poštni naslov: Carl Jacobsens Vej 35
Mesto: Valby
Poštna številka: 2500
Podregija države (NUTS): Byen København (DK011)
Država: Danska
E-naslov: kfst@kfst.dk
Tel.: +45 41715000
Faks: +45 41715100
Spletni naslov: <http://www.kfst.dk>
Vloge te organizacije:
Organizacija, ki daje dodatne informacije o revizijskih postopkih

8.1. ORG-0004

Uradno ime: Merzell Holding ASA
Registrska številka: 980921565
Poštni naslov: Askekroken 11
Mesto: Oslo
Poštna številka: 0277
Podregija države (NUTS): Oslo (NO081)
Država: Norveška
Kontaktna točka: eSender
E-naslov: publication@merzell.com
Tel.: +47 21018800
Faks: +47 21018801
Spletni naslov: <http://merzell.com/>
Vloge te organizacije:
TED eSender

Informacije o obvestilu

Identifikator/različica obvestila: 9c697dad-eeca-4484-9bc4-a50aed05506c - 01
Vrsta obrazca: Javni razpis
Vrsta obvestila: Obvestilo o koncesiji ali naročilu – standardna ureditev
Podvrsta obvestila: 16
Datum pošiljanja obvestila: 02/10/2026 09:00:46 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT
Datum pošiljanja obvestila (ePošiljatelja): 02/10/2026 09:03:13 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT
Jeziki, v katerih je uradno dostopno to obvestilo: danščina
Številka objave obvestila: 684131-2026

